

本會て鐵鋼に關する術語を選定して其統一を圖る資と致したいと思ひます、何卒解り易く一般に行はれ易い適當な術語を本紙に御記入の上本會へ御送附下さい、猶御參考迄に諸官省の慣用術語を掲載して置きます。(御回答期限來五月末日)

製 鐵 業 用 術 語

御 勤 務 所		御 姓 名	
英 語	御 勤 務 所	陸 軍	海 軍
Reduction of area. Contraction of area		絞 推 率 絞 推 徑	断面 收縮率 断面 收縮率
Diameter.		直 徑	左 縮 縮 左 縮 縮
Gauge length.		標 點 距 離	同 縮 縮 同 縮 縮
Length of parallel part.		體 部 の 長 さ	標 點 距 離 標 點 距 離
Enlarged end (of tension test piece)			平 行 の 長 さ
Toughness.		頭 部 性	頭 部 性
Tough.		頭 部 性	頭 部 性
Brittleness,		脆 性	脆 性
Brittle.		脆 性	脆 性
Structure.		織 性	織 性
Malleability.		組 可 鍛 性	組 可 鍛 性
Malleable.			

Welding.				鍛着	鍛接	同	左	熔	接	鋼接鋼接 鋼接鋼接
Hardness tester				硬度試驗機	硬度試驗器	同	左	同	左	—
Hardening.				健反軟	燒燒	同	左	同	左	同
Tempering.				淬淬過	入戻鈍	同	左	同	左	同
Annealing.				—	—	同	左	—	—	—
Normalising				機械的處理	同	同	左	—	—	—
Mechanical treatment.										
Hot Working.				熱間加工	加熱加工	熱間加工	加工	高溫加工	—	—
Cold working				冷間加工	常溫加工	冷間加工	加工	同	左	同
Mechanical refining.				機械的調質	同	同	左	—	—	—
Thermal refining.				調質	熱的調質	同	左	—	—	—
Heating.				加熱	同	同	左	—	—	—
Fatigue (of metal).				疲勞	疲勞(金屬の)	疲勞	勞	同	左	同
Compression test.				壓縮試驗	同	同	同	同	左	同
Compressive strength.				壓縮破斷界	—	同	同	同	左	—
Bending test				屈曲試驗	同	同	同	同	左	同
Radius of bending.				屈曲半徑	同	同	同	同	左	同

見意御般一